Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/70.

大漢公報
The Chinese Times

（庚戌年六月大 十二日）

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 685-8941

14

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第三卷第九七號） Tuesday 14 July 1970 (Vol. 32 No. 79 Page 1)

民氣團結 志誠救國 義俠除奸

報費價目表

（郵寄或派到）	
一律每月二元五毛	
每季七元五毛	
半年十五元	
全年三十元	
零售每份一毛五	

晨微陰午晴 明朗日有雲
高溫度七五 低溫度五二

加拿大華文報日報之先導者肇創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等社訊電訊之長期訊電特約戶

伊頓建議國會派代表與共方商談

越戰影響美國經濟陷於衰落

【華盛頓十四日加拿大社電】美國著名工業家西魯斯伊頓昨向上下兩議院聯合經濟委員會發表意見，建議美國會派出代表團到加拿大或法國，會晤北越及其他等代表，進行非正式的商談，親自觀察有關越戰的各種事實。

伊頓并謂：美國現已趨於全面經濟衰落的景象，而總統暨臣尚有其他的政府發冒人等，均未曾作任何的公開解釋，足以拯救我們脫離毀滅性的不景氣。除非目前在東南亞的戰爭能夠迅速或全部結束，否則前途難堪設想。

伊頓，八十六歲，原出生於加國臨華斯古沙省柏華士鎮，歷年在美國俄亥俄州卡利美蘭經營鐵大的工業。他又謂：關於且說北越及南越臨時革命政府不願談判，是完全不符事實。我建議國會考慮派一小代表團到加拿大或法國與北越等代表作非正式的會談，如此，則可以像我上次一樣，首先瞭解有關此七浪費及造成經濟混亂的戰爭，如何可能結束。

伊頓曾對該委員會聲明：法國如何結束阿爾々利亞戰爭的例子，爲我們應採取的途徑之一。暨臣當選總統是在求增強結束越戰意旨，但未有公開的計劃。他并特別指出美政府的最主要人物，暨臣，國務卿羅治斯及總統總長密曾等，均是紐約華爾街的事師，對各公司及地方財政有着關係。他們在任十八個月來，尚未能認識此種經濟毀滅的預兆，而斷然奉地以軍事行動，應付此等惡劣的預兆，實令人難以置信。

伊頓去年十一月曾致電暨臣，警告除非改變外交政策，我覺得我們將走向一種禍亂，足以破壞暨臣政權，有如一九二九年前總統胡佛因財政問題，打擊政治命運一樣，況且胡佛任內，未有戰爭。

最後，伊頓并聲明：如果總統不採取行動，則國會必須採取行動，美國簡單不能負担每年八百億元的軍費，其中二百五十億元應付越戰的款項，完全如同付諸滄渠向東流。

蘇有三百萬猶太人 皆望協助離開俄境

【塔士墾美聯社電】在離莫斯科東南方一千七百里蘇聯中部地區，不少猶太人，皆希望能獲得外國遊客協助，使他們能離開蘇聯。

在蘇境內估計猶太人共達三百萬人，但只有少數人能有良好的理由獲准離開蘇聯。

蘇聯共黨政府，因爲中東問題，所作對付以色列政治宣傳，使在蘇聯內猶太人皆受到不良影響。

蘇政府雖再三表示沒有反猶太人及猶太教的，但在蘇政策上，却使猶太人處於不利地位。

希臘北部洪水爲災

【希臘，沙奴尼加美聯社電】由於暴雨，使希臘北部貴成洪水爲患事件，在希臘北部首都內，使兩人喪失生命，三人受傷，數百人無家可歸。

警方指出，在該區內有三人被報告失踪，恐怕已被洪水溺斃。

超過六百名無家可歸者，已被迫撤離該區，當地政府亦已召開緊急會議，商討救濟難民方法。

警方指在該區內，超過七十座房屋被水冲毀，部份地區洪水達十六尺高。暴雨并使希臘北部電話通訊中斷，家畜損失慘重。

羅馬基督民主黨領任命意大利總理職

【羅馬美聯社電】在羅馬內，除教皇外，擁有强大權力基督民主黨黨領安利奧迪，已正式被任命爲意大利第廿二名總理。

前總理蒙路，於上週時辭去總理職，辭職原因，與共黨不和有關。此外，另一遠成他辭職原因，爲意大利全國罷工事件。

安利奧迪，比其他政客在政府部門內服務久。

他在意大利戰後第一屆議會時已當選。

南韓總理表示反對美軍局部撤退計劃

【漢城美聯社電】南韓總理丁一權昨在此間對記者發表談話，謂如果美國實行其原定計劃，將駐南韓六萬美軍撤退，其中二萬人離境，則在他領導下的全體內閣十九人，將實行提出總辭職。

丁一權并謂：今後的兩三年將爲一個嚴重的時期，北韓正在伺機「南方襲擊。南韓全國三千萬人，現已表示反對美軍裁撤離境的行動。南韓政府將如何向人民作解釋呢？丁氏認爲首先應「計劃使南韓軍隊變爲現代化，然後將美軍撤退離境。以代替現在首先撤減美軍，然後使南韓軍隊發展成機械化的計劃。

南韓總理又稱：美國不能拋棄駱個亞洲，如美國認爲在亞洲充當警察，感到疲倦，則南韓現願「撥出軍隊約二萬至三萬人，充當和平軍，以應付隨時隨地的需要。

南韓現已派有五萬軍隊駐南越，負担作戰的任務。

范艾同指美計劃慘敗

【倫敦美聯社電】據英共黨晨星報發表報告：北越總理范文同最近對記者談話，謂美與南越人來作戰行動慘敗。美總統的越南化作戰計劃將陷於破產。美拒絕北越十項和議，新派大使亦無作用。

西德將入息附加稅 特別批准發回人民

【波昂美聯社電】西德下議院，在一次特別會議中，批准實特總理要提議，將百份之十個人及公司附加稅，發還給西德人民。

此一提議，尚待上議院批准後才能成爲法令，消息指出，上議會方面，似乎不會否決此一提議。

此一附加稅由八月一日起計算，至一九七一年六月三十日截止。

此舉歐馬，日前存在西德中央銀行內，作爲政府特別基金之一，至意九七三年三月卅一日爲止，由那日起，政府計劃將附加稅發還給人民。

加州男子患出血症 醫生割取一大肉瘤

【加州，聖迪牙哥美聯社電】此間醫院，醫生從一名患有出血症男子身上，經九小時手術後，取出一塊十五寸乘十寸大肉瘤，使此一手術中，顯示醫務人員，可從同樣病人中，施行同樣的手術。

俄利夫醫生指出，從此意手術中，證實患有出血症病人，於接受手術時，比醫務人員想像的安全。

接受此手術病人名貴尼迪，三十八歲，四年前發現肉瘤，由於他近日體內蛋白質，可使血因出血過多而死亡，日前肉瘤被去，出血症獲醫治好。

美國鑛藏經濟專家 將在加政府任要職

【華盛頓加拿大社電】美國一名有名鑛藏經濟專家布克士，將於下月起，成爲在奧太瓦內中央政府高級人員之一，他由於在美國內政部內，因政治與專業態度，與政府不和而轉至加拿大方面工作。

布克士年三十六歲，在接受訪問時，指出他由於反對中南半島戰爭及經濟研究的態度，使美國內政部於四月一日時將他降級，在此情況下，內政部除經實質工作外，并陷於「失寵」的狀態下。他曾於三暑期內，在拿省與紐賽士城省研究如何學將處理加國鑛藏工作

希臘共黨中央委員 昨被判入獄十八年

【雅典路透社電】此間軍事法庭，於審訊兩人後，同將兩人判處入獄，兩人曾被控以陰謀推翻目前希臘政府。

此一軍事法庭舉行登運串審訊后，第二十九及三十名被判入獄者。

首被告名拉沙奴，四十八歲，被控曾希臘一不法組織中央委員會份子，該組織原屬于希臘共黨組織內，他共被判入獄十八年，他於一九六六年曾被判終身監禁，於一九六六年獲釋。

次被告名克辛迪奧，曾國營鐵訊組織一份子，被判處入獄十三年，他與拉沙奴小姐被判同一罪名。

加青年警告落後國家應以加拿大爲前鑑 加爲美經濟殖民地

【聯合國加拿大社電】加國一位青年哥頓卡利美蘭，廿二歲，昨日此間世界青年會議席上發表言論，警告世界的落後國家，在力求眞正的獨立，則應看加拿大現已成爲美國的經濟殖民地，作爲前車之鑑，并謂：殖民地主義或經濟殖民地主義，爲造成我後的主要原因之一，加拿大是殖民地，因爲其國內的各種大然資源及工業等大部份已受美國控制，其經濟上剩餘物資，均被運往美國，即如其他的殖民地國家情形一樣。

卡美加後居住於夏路觀市，與太瓦爲都會等地，昨向世界青年會議代表團表示，彼認爲加拿大現在與太瓦有一個新殖民地政府，正如以前許多殖民地的政府一樣，同時并指出，對於一個新國家，以全國的精華構成的殖民地政府，是不够充實，而必須解除殖民地政府的各種體，及由新國家的政府接收一切內外國人控制的各種工業和資源之權利，他又警告，新的政府不應以暴易暴和不應以同等不良的事物代替不良的事物。

亞洲共國不派代表 參加世界青年會議

世界青年會議的提案委員會曾再度邀請中共，北越，北韓和南越國解放陣線等派代表參加會議，但直至昨日仍未見有正式的答覆，在上週的會議曾拒絕共產國代表主張開除南韓和南越等代表權的要求。

和平安全委會爭論 國府等代表發言權

青年會議的和平和世界安全委員會，昨曾向共產國和阿拉伯等代表反對國民政府和南越代表發言權，而引起激烈的爭辯，有多代表主張制止以色列代表發言，但該委會十席巴勒斯坦人非常士，着令在場各人要聆聽各國代表發言當國府和南越等代表尚未發言時，有幾國代表立即離場，以示抵制。

隨後另有十八國代表向聯名向提案委會提願，抗議此等可嘆的行動。

非常七曾對記者稱，每個有登記的代表團有發言權，如果國代政府和南越等代表認爲有此必要時，彼將准其在另一日會議中發言。

調查加航墮毀事 科學家仍未發覺原因

（多朗都加拿大社電）：中央政府交通部科學人員指出，調查加拿大航空公司廸斯型超級噴射客機失事人員，已將該機右機翼組合，該機於七月七日時，在多朗都國際機場附近田野間墮毀，機內一〇八人全部喪生。

科學調查隊人員希士立指出，從情況觀出，該機翼似乎沒有失去任何東西，希士立爲此一意外事件調查人員之一。

科學人員已採用各種方式，試驗此一機翼，希望能從機翼中，尋出飛機在失事前狀況。

據目擊者指出，該機翼下的內引擎，於飛機未失事前已墮於地上，稍後該機翼部份亦墮，然後全機才墮毀於田中。

目擊者又謂，該機於作第二次企圖降落時，內引擎與機翼分別墮下，於作第一次企圖降落時，該機翼下外引擎已告墮下。

加航機險些又失事

（多耶都加拿大社電）：加航六司由滿地可飛往礦省第六二一班機，於週日在多朗都機場降落前，左輪曾沒法放下，該機曾環繞控制站上空飛行，經機內工程人員修理後，左輪才告降落，然後該機平安降落在機場上。

市立學院設護士科 與醫院受訓同科目

（雲訊）一名卑華畢業護士珍素小姐，已被任命爲雲埠市立學院護士科部門卡任，該科目準備於一九七一年一月一日時實行。

此一科目於開課時，首先只收取三十五名學生，至爲後時，全部能容納學生四百一十人。此科目共爲兩年畢業，與在醫院受訓三年護士科目差不多相等。

在此一科目內學生，所接受訓練科目，與目前在醫院，訓護士助手情況相同，此科目重點在醫院工作訓練的一方面。市立學院方面，希望能將此一科目延長爲三年科目。

保守黨黨領史丹菲 失却出任首相機會

（奧太瓦加拿大社電）消息傳出反對黨黨領史丹菲，曾何在一九六八年時，懷牲一次機會，成爲加拿大首相的理由。

消息靈通人士指出，在一九六八年二月時，由於皮爾遜首相在下議院所提出稅項調案被擊敗，史丹菲當時很可能有機會成爲加拿大首相，但當時加拿大銀行總裁藍明斯基，將加元嚴重情況向史丹菲解釋後，使史丹菲停止向政府施展宣佈立即選舉之壓力。

史丹菲與藍明斯基兩人，對此一消息曾沒發表任何評論。

雲埠增加後備警察 全部自動少數支薪

（雲訊）雲埠後備警員人數，目前已不斷增加中。

此等警員全是自動性質，協助本市警署警務工作，他們曾與其他警員不同，可隨時辭去警務工作。

後備警員大部份×作在維持交通秩序，他們在工作時間內，其中三份之一時間內沒有薪金，他們的待遇，與感化官待遇相同，每小時三元二角七分。

約於七年前，一名後備警員，於維持交通秩序時，不幸被一汽車撞倒，因傷重不幸逝世，於上週時，另一名後備警員，亦在同一情況下被汽車撞傷。

亞省煤鑛工人怠工 卸接廠方開除函件

（亞省，愛臣加拿大社電）約雖此間伍十二里北部外一煤氣廠，廠內八百名工人於發動四小時罷工抗議後，於次日時同被廠方面開除其職。

該批工人於接獲辭金信封時，發現信封內有字條，指出他們的職位已被廠方開除。

此批工人，曾爲以在美國爲基地里夫巴臣士一廠員工，他們指靜坐抗議原因，目的乍抗議廠方沒有大門地點。

他們指廠方，工廠外圍上鐵絲網，而沒有鐵絲網上設立大門，而廠內發生任何緊急事件時，工人設法迅速逃去。

限制資物價工委會 呈文內閣暫不施行

（奧太瓦訊）此間消息指出，據告由經濟委員方面，所考慮的强制工資與物價政策後，認爲在目前時刻內，并不需要此一方法，因此將此意提議加以拒絕採用。

一份呈內閣報告指出，雖在月前工資仍繼續上升，但整情況顯示，物價增加的壓力已逐漸減少中。

有關當局已因此一問題，在磐政府，工業及工會組織方面，安排一項商討會議。

據告此一提議，將會在本年暑期內，再由內閣委員會方面重新加以考慮。

治療德國痲疹傳染 要集款項五十萬元

（雲訊）十一名醫生，於作日在此間舉行會議，商討方法，如何籌集伍十萬元，以作爲應付德國痲疹傳染病費用。

雲埠高級衛生官邦威指出，當局已組成十一人委員會，目的在爲此種疾病提出有關的忠告。

邦威又謂，以他個人意見，設法有足够時間籌集此一公衆基金，他希望能有足够數項，購買德國痲疹防染劑，爲一歲到十二歲兒童注射，因爲此等兒童最容易將此種疾病帶給母親。

此種疾病對未出生嬰兒有不良影響，可能使孕婦產下畸形嬰兒。

摘載

左仔乃香港之癌

老任

因為去月五日左仔暴徒三十餘名，搗毀一家理髮店而引起人們再來一次「港暴」的恐懼。

左仔這一次的搗亂，是藉口該理髮店不服他們「理髮職工會」所規定的時間作息，而其實，香港的理髮業，本是勞資合作的，所規定的作息時間，是為了遷就顧客而用勞資雙方議訂的，左仔這一行動，無非是借端生事，此事件發生後自由工會方面，立即組織「糾察隊」，作強硬對付，左仔私就縮起頭來。

不過，由這一事件，說明了左仔對香港的野心，並未戢止，如所周知，自前年「港暴」失敗後，左仔仍然憑藉其殘存力量，從事多方面的活動，其顯著的。

一，學運方面：廣設左校，吸收貧苦子弟，擴大訓練小嘍囉。

二，工運方面，攙入營業「的士」，和「九人的士」行業，控制交通線。

三，宣傳方面：利用民族意識，如珍寶島事件，作為主要資料。

四，其他方面：由尾巴大亨出資，開設茶樓酒家，一則收容因參加「港暴」罷工失業者，一則藉此吸收「行業」的工人。

這幾種活動，例如對吸救貧苦子弟進入左校一事，他們利用送食米，麵飽辦法，獲得了相當大的效果，其次，數月來迭次發生「的士」「九人的士」集體對抗交通警察事件，都是左仔所策動。

發展，港九的交通命脈，可能部份握在左仔手中，一旦動員生，問題可就嚴重，至於左仔的宣傳工作，當效尚微，但他們的花樣甚多，未可輕視。

此外，自所謂罷工「慰問金」停發後，也會引起一左仔內部的騷動，但自他們收購「的士」「九人的士」，和開設大小茶樓酒家後，這些罷工失業者，有了生活憑藉，這一內爭暗潮，歸於平息，也使他們的基本隊伍，不致離散，所以，香港的安全，還是不能無所顧慮的。

誠然，我們始終認定左仔在香港，

你信命運嗎？

（一五四）

建無憂廟的貧婦

禪翁

如他人之日夕愁眉苦臉，反而同個快樂歡欣，笑臉迎人也，某一年歲暮，鄰便令她的女兒宰一隻雞嚐，是作為團年拜神，一家食飯大把，而此雞嚐也是已經生蛋之期過了，乃一科她女兒不慎於割雞，未割斷喉便放下，不料此雞嚐仍未死，撲起便走，其女哇然驚叫，婦見此雞嚐直向一道菜畦泥穴逃入，婦以不甘損失，便親自追之，眼見雞嚐鑽入泥穴中，乃不得已，眠身泥坑，伸手入穴去搜索，欲捕回此雞，乃不料摸索久之，都摸不着這雞嚐，反而摸到了些硬物，摸出穴外一看，不禁大為驚歎，因為摸出來之硬物，花然是澄澄映眼的原錠黃金，婦自以為眼花，乃不暇細去摸索此雞嚐，而搶此黃金找丈夫告以此事，其丈夫初亦不信，但再四細驗之，的確係黃金色燦然，於是夫妻再向泥穴去摸索，愈摸愈多，黃白都有，摸出黃金數百錠，而牢之更摸回此雞嚐出來，婦以此雞嚐不當指引自己摸出，加許藏匿，正所有大恩於己，所以立找刀傾散，為此雞嚐敷回創的斷之喉，而雞嚐又果然經過數治，居然復生，而貧婦獲得此藏匿，當然不便公開宣佈於人，只逐少將黃白此售。

不夜天戲院

橫街七二〇號 電話 685-3346

放映時間：每星期五換新片，每場放映兩套新片。

星期壹至星期五第一套片下午七時半放映，第二套片下午九時十五分放映

星期六與星期日第一場第一套片下午十二時半放映

第二套片下午三時十五分放映

第二場第一套片下午四時放映第二套片下午五時四十五分放映第三場第一套片下午七時半放映第二套片下午九時十五分放映

七月十日（星期五）至七月十六日（星期四）選演

七彩潤幕

濟公大鬧公堂

神怪大喜劇

新馬仔 蕭芳芳

陳寶珠 李 紅

同場加映

時裝偵探鬥智巨片

連環 謀殺案

胡 楓 曹達華

林 鳳 李鵬飛

聯合主演

七月十七日（星期五）至七月廿三日（星期四）選映

七彩潤幕

萬劫盟

正宗中國武技劍片

陳寶珠 石 堅

蕭芳芳 任冰兒

及各大武師聯合主演

同場加演

民初武技名手

黃飛鴻大破五虎陣

關德興 曹達華主演

院內空氣涼爽

酬謝顧客看本院放映彩色片之雅意優待價即日開始（星期一至星期四）大人一律五毛（星期五、六、星期日）大人七毛半小童全星期一律三毛半

雲高華 奧林比亞 戲院

喜士定東 近乃麼街

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
NEAR NANAIMO ST.)

影片好 戲院靚

本社每逢星期二、三、四、晚上七時半選映優秀國語及粵語影片 中西文化社電話 255-6455

七月十二日星期日 壹連四天
七月十四日星期二 晚上七時半
七月十五日星期三 隆重獻映
七月十六日星期四

兩部七彩潤鏡幕國語新片；

古裝喜劇 天之驕女

歌唱

大導演李翰祥偉大貢獻，著名民間故事「十奏嚴嵩」改編，蘭貴鬧嚴府大快人心，保證喝彩。

甄珍 鈕方雨

田野 左豔秋 主演

同場加映：

俠義巨片 乾坤三決鬥

打鬥

票價 成人壹元五毛 學生壹元二五 小童五毛

下期十九日（星期日）只映壹天

文藝巨片 我女若蘭

唐寶雲 葛香亭 主演

武俠打鬥 胭脂虎

丁瑩 魯平 主演

Howe Tong 325-0527

湯天豪

賣買業產

工商業樓宇，亞柑文，生意，地皮，住宅房屋和收租管理——切公司或私人產業。

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER,
公司電話：682-7351

Joseph Hua 435-7531

華仲敏

▲靚屋約十年新，近緬街，二睡房一廚，主車裝修一半，開價式萬六千元、貸款利息八厘

▲好強業連實業急賣，因業主年老退休，總價四萬元，銀期可商量，低過市價。

▲ Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。

▲14 組柏文，位 West End 街角，年收租約式萬多元，特來地價好值錢。

▲45 組，Hi-Rise 新柏文，位 West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，急安全之投資。

▲七組新 Apartment，位 Marpole 地區，其中壹組有式房壹廳，適合初創業者居住。

▲ Apartment 地連屋共五間，位 Broadway 和 Main 街現在有租收，將來隨時可建柏文，開價八萬九千元，少家好機會。

▲ 35 組新 Apartment，位喜士定東街，有升降機地下停車場，內十三組有式房壹廳，廿二組有一房一廳，年收入約六萬五千多元。

▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入約十三萬大千元，Mortgage 利息七厘半。

▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十個單位收租，年收益約式萬七千多元。

買賣估價費免，隨時詢問歡迎 ◦ 豆盡能不能，新盤此大有尚

重要啟事

由七月壹日起于其他銀行減息聲中本行活期存款利息壹樣高即是六厘七五，每月計息壹次，存款隨時提支。

定期存款 八厘半 一二三四五年期 壹年期八厘三五

存款有加政府保障萬無壹失

香港滙兌 快捷妥當

營業時間：由星期一至星期五每日上午九時半至下午五時

經理黃宗振 副經理關玉漢

業銀託信兆鎚

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C

PHONE: 685-3935

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 致誇全加獨特
機製來滑麵
斤両味道 招牌保證

雲記 謝書寶 歐陽根源 根源 敬請

R. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B C
Phone: 681-3953

黃埜俠公證人旅行社

QUON E. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●遊覽日本世展，台灣香港旅行團七月二日，八月卅日起程全程特價機票壹千零七十五元遊覽廿天壹千零廿五元遊覽十三天回程經檀香山三日市不另收費來回限期九十天

●新多民機票三百七十八元

●代辦護照旅行保險解答多民問題

●辦公時間：星期六下午壹時至五時，平日照常，營業經理丘錫琛

城市家庭銀業公司

City Home Mortgage
and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

本公司為家庭部組織投資儲蓄之團體，係獲准經營本公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦屬唯一之聯邦銀業公司之在華物者，本公司又因加拿大存款保險公司之會員式萬元以內之存款有保障，萬無壹失。

本公司經於十月六日開設號等開支公司于溫哥，任命著名銀業家麥德剛為總經理，黃維鏞為業于家紀為大學，曾有式十七年從政及從事銀業之經驗，又在證券投資活動，現任理約翰醫院管理局局員，兩門夫李沙大學董事，曾任加拿府頒給百週年紀念獎章。

●存款之利率如下：

△活期存款七厘

△定期存款三個月八厘半，壹年二至四年九厘，五年九厘二五

利息按每年之日計息

城市家庭銀業公司啓

社論

勾結、出賣、投靠

在極大變動的時代，如果我們能保持獨立超然的態度來靜觀世局的發展，相信不會錯到那兒去。但一些別有用心的人反對這樣想，反對的理由是：「不要獨立，祇要投靠；不要思想，祇要毛語錄便够。」這種不成理由的反對理由，自然受到很多人反對。他們以爲：「我們不獨要有獨立的人格，尤要有獨立的黨格。再說，國民黨曾被罵爲官僚集團；共產黨則爲各民主黨抱怨爲「上錯賊船」（文革時各黨且已被强迫解散）；實在也令人戒懼。在此種迷離世局下，我們若能獨立發奮振作，有什麼不好？」

但很遺憾，我們這種理性的談話，亦打不動滿腦子充滿「投靠思想」的人。地們祇聽像血一樣的最紅最紅的太陽那句所謂「革命是暴動，是一個階級推翻一個階級的暴烈行動」的指示，而認爲所有「和風細雨的意見」都是謬論。隨着這種片面暴烈的觀點之後，大概他們利慾昏了心，竟大爆自己的內幕搬起石頭打自己的脚，公開揭露他們這一小撮是以洪人名義出完全站在中共立場來反對獨立超然的洪門的。我們至此才幌然而悟，而又惕然而懼：悟者，這一小撮人根本從來就不希望洪門獨立復興，他們祇想利用爲投靠中共的政治資本；懼者，這一小撮人顯明早已存心勾結共黨，出賣洪門，否則，何以他們如此瘋狂反對獨立超然的黨策？

「勾結、出賣、投靠」原是特務，統戰份子慣常運用策反的三部曲，我們夠劃這些陰影雖是假設，但不能不有相當的疑慮。因爲他們太過超出常情有如下各事：

一、懇幾個人的片面主觀思想，竟想蠻橫地把整個洪門民治黨拖下水去做中共尾巴，可說狂妄之極。

二、自稱洪人，而不患於洪門獨立超然的中立政策，且還以背叛去做尾巴爲榮，這是狂妄加上無恥。

三、亂寫亂吠，似乎全加拿大的中國人都不「喝」，祇有他們這小撮人才「喝」，且還想打如意算盤，挖陷阱，提出扭曲的問題，要人隨着他的尾巴去解答，這是狂妄加上陰險。

【下轉在左欄】

（接社論）

四、祇愛中共不愛洪門也吧，但連「敦厚仁愛」，「希望中國人相親相愛」也反對，這就確實狂妄到超出了常情。亂罵、仇恨、戰爭，都不能解決問題，國事如此，僑社、洪門亦如此，我們祇是欣賞「和平統一重建中華」這句話。

（未完）

各地通訊

過氣騎師周深 在澳慘被斬死

【澳門消息】昨深夜時分，澳門雀仔園區發生一宗一死一傷命案。死者名周深，四十歲，傷者是他的妻子，名劉潔玲，年約三十歲，同住巴冷登街廿五號地下。

據悉：周深欠租已達三年之久，屢催不交。業主陳務根，六十七歲，賴收租爲生，收不到租金，生活大受影響。昨晚十時許，他又向周深追討欠租，雙方發生口角，據說，周深曾向對方毆擊，雙方在糾纏中，周深突被人用刀連插多刀，右脅下兩處受傷，一處傷痕長三寸，一處長二寸，深可見內臟。其妻聞訊趕至，在糾纏中，她右腕亦受傷流血。與夫同赴鏡湖醫院治療，但周深因傷勢嚴重，迄至晨一時許斃命。

在晨二時許有一男子曾到澳葡警廳自首，自稱是陳務根。

陳務根早年曾赴馬達加思加謀生幾十年，直至七、八年前來澳，曾回鄉探望家人，但是他的家人已在抗日戰爭中慘遭日寇殺戮，沒有一人生存。他將辛苦積存的三萬多元購置了巴冷登街廿五號三樓用來自居，樓下及二樓分租給周深等人家，賴租金過活。【未完】

▲英航及英歐航兩公司 三千名侍應生罷工 二百班機臨時停航

受影響之班機，包括英歐航空公司二百班國內外航機，及英國海外航空公司二十三班航機。

被牽連的乘客達萬餘名，英歐航空公司要求已購票之一萬名乘客改期乘機，等罷工期結束將加派飛機行走疏導旅客。至於英國海外航空公司方面將有一千七百名乘客受到影響，其中原定昨天到港之九一六及九三六號班機將因此阻延二十四小時。

此次罷工原因是該兩間公司之男侍應生及空中小姐不滿資方所給予之退休金。

據估計是次罷工之損失將達十萬英鎊。

【續完】

龍虎武師被謀殺案

（港訊）國語片龍虎武師梁德才被謀殺案，昨日已經警方破獲，一名由死者照料長大的少年，突遭拘捕，警方幷在尖沙咀碼頭附近海底，撈出三件疑是兇器的物品。

該少年在謀殺案發生後，曾幾度被警探傳訊，直至昨日下午，警探根據可靠線索，將他逮捕，經調查後，於傍晚落案，控以謀殺罪，幷將於今晨在南九龍裁判署提堂。

死者梁才德，於本月十八日下午，與同屋住客發現他倒臥於漆咸道友聯大廈三樓家中，滿身傷痕，頭顱破裂，胸部曾遭三角銼插傷，陰囊亦告洞穿。

被拘控的疑犯名招煌强，十七歲，住九龍廣東道五五九號天台木屋，家中有父母及六兄弟姊妹，他排行最大，據其家人表示，他們都不知道他有無職業，但他很少返家，經常與死者出雙入對。

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618
主治 跌打金科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕難痊 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘻 遠年懶脚

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盡興平來
電話：六八三・壹九三五

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

利民公司
Leman Leather Goods Co.
285 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
愛祖國，用國貨！
請選購祖國冰霜去頭大明蝦。
批發零售，極表歡迎！
新到商品介紹：
五磅庄 天然牌竹笋
一磅庄 江門糯米粉
一磅庄 廈門米粉
一磅包 四味奶糖
傷濕止痛膏：風濕疼痛，跌打損傷。
至寶三鞭丸：體弱腎虛，元關不固。
當歸養血補經片：月事不調，痛經腹膜。
感冒丹：傷風感冒，頭痛咳嗽。

加大旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
特價旅行
來回機票返港
可以經三藩市，檀山，
東京，台北。
移民機票三百五十元（美幣）
快捷妥當
雷根環球旅運社啓

利公僑司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
新到
天津紅小豆 糖紅豆沙
罐頭凉粉 五香豆干
淘大醬油 椰子餅
台灣磁器 芝蔴餅
日本蘇鮑 椰子威化餅
罐石榴汁 大陸菜刀
檸檬餅干 日本米粉

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
514 Ford Building, 193 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C Phone 684-7931
選辦中國商品
專營進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
大量批發，隨時供應。
總經理：李惠榮

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
184 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
電話：682-7561, 682-7582
凡有關下列疑難問題：
令結，月結，入息稅，生意交易前如何進行與貨商行，
規辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，快時計算工資，放假遊休金，工人失業保險，CPP 收貨稅等等。
敝處千一位經驗豐富職員樂意爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
依約上門服務 依期不誤

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「大加拿」
每本五元

大批醬料到步
李派奧純麥蠔油，彩色蝦片，
和春盛蔴梅醬，海鮮醬，磨菇醬。

大批香港粵劇舞台唱片，
國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
KON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St..
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特欵花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

永隆公司
WING LUNG CO.
152 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734
新到上市
大紅咸蛋 五彩皮蛋
大塊粽葉 唐山菜種
去丁冬菇 去丁花菇
△補品生猛金錢龜▽
大幫本土鮮菜苦瓜毛瓜
精製臘腸 腊鴨 牛肉干 發行

格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。

人只把不如我者較量，則知自足。

身虛不如步實，腹窄不如狹收。

杜甫紀行詩

（四）

說出工部的生活情形，時代背景，作品精神的，要算得上是王安石的「子美畫像」裏面的詩句說：「憔悴命之窮，顛倒不見收，青衫老更斥，餓走半九州，瘦妻僵前子，仳離委溝溜，廢朝廷憂，常願大子聖，大臣各伊周，寧令吾廬獨破受凍死，不忍四海寒叟叟（風旁）……」這眞是評論工部詩的代表作，王荊公這段評論的詩句，也是先提到工部流離失據的情況。

工部的紀行詩中，最爲後世所稱道，而引爲祖尚楷模者，要算是北征詩了，北征是一首五言古詩，共一百三十七句，六百八十五字，這是在肅宗至德二年，工部自賊中逃抵鳳翔，拜左拾遺之後，又從鳳翔到鹿（邑旁下同）州去迎接他的眷屬時作的，宋東萊蔡興宗重編工部年譜裏說：「二載丁酉……閏八月奉詔至鹿迎家，有九成宮，徒步往（恐是錯字），西華宮，北征，羌村諸詩……」在這國破家亡，兵慌馬亂的當日，工部又和他困苦顚連的妻子兒女久別重逢，這一段辛酸的情景，工部在他的北征詩裏，極端的聯抒了他那複雜而滂沛的情感，這首詩的開始說：「皇帝二載秋，閏八月初吉，杜子將北征，蒼忙問家室，維時遭艱虞，朝野少暇日，顧慙恩私被，詔許歸蓬蓽（上從草），」以上這幾句詩，在表面看起來，是無采無華的平實敍事，實際上也確是如此，但是每當我們反覆朗誦的時候，即令不知道以下詩中所言何事，也會生出一片亂離，思歸的情緒，觸發悽然的哀傷，體古人的詩并不是雕事，

談談小巴

任不名

因亂，我於同情小巴之外，更推想到其他問題，這也是屬於利害的因素，在香港，有過一九六七年的經驗，自離怪我會有此推想，如果說這是神經過敏，那麼，我寧願患上過敏症，而不願患上白癡。（完）

紅杏。綠柳

任不名

「紅杏枝頭春意鬧」（宋祁），那及得「楊柳千條拂面絲」（溫庭筠），前者是熱情，後者最柔情。

哀謝

先考諱文炳字燕猷何公府君痛於一九七〇年六月三十日上午一時病終雲埠聖保羅醫院積閏享壽八十有二歲不孝汝彰等親視含殮遵禮成服經於七月七日下午一時假座雲埠市黛殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭桑園荷蒙宗親戚友世誼親臨執紼惠贈輓儀花圈素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

繼室未亡人黎氏嬋衽
哀孤子汝彰泣叩

專賜芳名 恕不稱呼

（贈儀）何燕乙一百元，梁平讓五十元，陳就權三十元，何卓楠，何卓枌，岑錫鴻，鄭鳳寶，（各每二十元）何貽灼，張永鉅，馮纘多，何瑞華，鄭直琛，加蘭苗衣館，蔣海添，岑錫榮，鄭忠秀，陳榮喜，鄭永昌，謝銳，陳壽均，（各每十元）何貽鵬六元，何濟會六元，貽佇大元，恭安六元，燕南大元，裕愧，裕堯，裕利，貽暖，何業，貽暖，（以上何姓各每五元），周瑞弼五元，吳平，蔡楣，岑錫維，岑錫勳，黃文忠，馮福湘，岑煜華，南平別墅，周文發，陳象輝，林貴穠，林伯新，林畢惠，甄悅森，梅恩，甄歡，盧榮勳，蔡潤，鄭文傑，鄭榮牛，（各廿五元）何旺廉五元，黃道坤，鄭瑞潮，繪榮業，岑瑞平，馮明沖，鄭春裕，劉文，林錫（各每三元）鄭榮灼，周婆，周基，岑明裕，梁格，鄭福娟，張德銳，（各每二元，以上各台家）。

（花圈）恩平總會館，南平別墅，何卓楠，何卓枌，陳錫波，鄭永昌，鄭權品，鄭瑞潮，馮秀其，陳就泉，鄭忠榮，鄭尙茂，何旺廉，（以上各一）鄭直琛，唐明沛同，鄭忠秀，鄭松炳同，梁惠越，梁平仰同，固關苗衣館全人，鄭尙顯，鄭尙靖，唐平基同，徐煥其，徐伙生同，頂好工友同人，東方花鋪林時青同，鄭尙植，鄭尙藝，鄭忠權同，鄭玉棠，鄭如山，鄭進崇，鄭仟譽同，何貽庭，何貽活，何元照，何貽頌同，何燕南，何恭安，何貽佇，何貽鵬，何濟會同，馮灼藩，趙務生，周劍鋒，伍福新，林福同，鄭棟，鄭榮安，梁惠偉，馮宏職，馮恒美同，鄭運長，黎仁傑，梁修贊，岑文濃，鄭尙概，趙仕陽，何勁洲，何國權，何成貽，何彼任，何羣秋同，越奕明，鄭潤庭，曾傳焯，胡壽寧，鄭計成，楊氏大婆合，鄭慶倫，黃世穗，黃光譯，黃光大，孫慶坤，甄歡，關助，盧榮勳，周鴻英同，（以上各合家）

Linwa Investment LTD. Ding Ho Restaurant

（素車）南平別墅，何卓楠，何卓枌，何卓枌，何貽頌，何貽活，何貽暖，何貽佇，何偉雄，鄭尙茂，鄭忠榮，鄭永昌，鄭瑞潮，梁惠越，蔡柏，何元照，盧榮勳，陳壽均，陳就權，岑錫鴻，馮秀祺，周鴻英，（以上各合家）

如有錯漏 祈見諒

陶陶酒家
食譜精研
大譏小酌
悉從尊便

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

LEWIS 修理水喼

用電力機具修通阻塞去水險滯，所有工作由合格專門人才修理，保證滿意。
電話 688-4365 日夜隨時應命。

宜數百人摘地菓

有意者請打電話報名，準備車輛接送，辦工室舊電話二五四、二七六六
住宅日夜新電話三二七、九六七六
三二五、四〇二二
許俊謙啓

梅蘭宜人摘菓
好地菓 電話 253-0054

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

香港中國針灸學會主席
榮獲各界醫學醫國贈獎譽

梁覺玄 針灸科 中醫生

擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。

喜士定東街 193 號 306 室 電話：Off. 685-1529 Res. 266-6851

306 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver,

時間：10 - 12 AM. 2 - 5.30 PM 星期六下午及星期日休息

Boultbee Sweet Realty Ltd.
2990 Granville St.
Phone Office: 733-4184
Home: 683-7876

黃奕志代理

代買：雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，乾衣機，及各種家庭用具。全部發行價格布比斯復實業公司啓

緬街夾甘三街有三睡房屋，取價一萬七千五百元，現款六千五百元可議價如有意買賣房屋與生意等，請與黃奕志洽商。

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到新加坡食品
加李魚，參未江魚，茄汁沙仁魚
參未魚，魚丸，加李魚丸，加李
尤魚，醬油蜆肉，加李甘肉，
鮮甘，參未蝦米，蝦鬆，四色菜
醬瓜，菜心，甜醬瓜，露蕎頭，
加李菜豆，窖豉，咖吔，加李汁
大樹波蘿，甜辣椒醬，辣椒醬。

加拿大華商
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

新辦到
頂大花旗參
滋陰雪蛤膏
正漳州雪耳
蛤蚧大補茶
蛇王林三蛇胆
大鹿尾羓
吉林參片
正北庫茸
正高麗參
五蛇胆

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。

經理人馮錦珩

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與 Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 683-5768 Residence: 876-4033

周名紹 會計師

專門接辦代查賬項會計科目入息稅務

地址：雲埠片打東街壹三〇號（即億兆信託公司內）

電話：事務處 六八三·五七六八 住宅 八七六·四〇三三

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意

籠伯林長校

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244

新到
花旗參
批發及零沽

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
電話 683-7268

本行專辦各種名貴進口利器，如德國及荷人參，蘇仔雙刃肉刀，蘇仔雙刃鋸鄉刀刀仔，荷蘭的市打威刀，德國市戟總鉸剪，美國刀仔，法國刀等利器，各參膏傷，假不貨夾，傷胞光顧，額外歡迎。

「開張館例施注意：常有各款銀碗玻璃杯，菜刀，叉，廚房用具等發行」及好人參刀漫天各目錄印備函索即寄呈招待

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到美國的斯嘹中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國國市必嘹中國樣菜刀全鋼鋒利光刀菜刀兩種

加拿大華商
太平烟草利銷有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹玖九號奇化街
（近域街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5654
Agents For Orient & Pacific

香港旅行團
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。

地址：片打街東七十一號
太平洋旅行社 林國良 同啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733

參觀大阪世界展覽會
本號舉辦參觀日本大阪世界展覽會旅行團，八月十六日起程順道遊覽台灣香港。

秋風送暖天高氣爽此時最宜旅行遠東，凡欲一睹東亞近年來之高度繁榮，工商業之突飛猛進，新建築之宏偉，請參加本號今年之特組旅行團，報名從速，以免向隅。

旅行日本，天參觀大阪展覽會包括由雲埠至香港來回飛機票，連食宿五十元，旅遊台灣五天加收一百一十元。在香港自由活動，飛機票有效期參個月。

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

代理
中國冰霜大明蝦
SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30
零沽批發 極表歡迎

新到
生晒白菜干
罐頭咖厘魚
廈門排米粉
珠江鮮草菇
珠江鮮炸蠔
江門沙河粉

電話 684-1754
黃漢紀經
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.
代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小霜櫃，概行接運，機房貯物，聘有保險保障工作週到，價錢克己。
電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人林普安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，電衣機與及各種大小電器，保證妥當，價格光顧，格外歡迎。
司理人：開榮 開添偉

神雕俠侶 金庸著
第一零五回 萬花谷中
（一二〇四）

法王搶着道：「是龍象般若功！」郭襄道：「你瞧得起他，那才是龍象，倘若不堪一擊，終究不過是小蛇臭豬吧啦！你的武功倘若勝得過他，你不用逼我，我自會求着來拜你爲師，只是我料得你，不敢前去找他，因此說了也是枉然，我看啊，只要你一見他的影子，嚇得連逃走也來不及啦。」

法王是個聰明之人，豈有不知郭襄在使激將之計，但他一生自視極高，敗於楊過手下，此番將「龍象般若功」練到了第十一層，原是要找楊過一報昔年大敗之辱，聽郭襄這麼說，大聲道：「我說知道楊過在甚麼地方，和他妻子小龍女相會，一仁場過已叫你心驚肉跳，再加上一個小龍女，嘿嘿，老和尚啊，你又何苦到斷腸崖前去送死？」

十餘年來，金輪法王練那「龍象般若功」之時，心中便以楊過與小龍女聯手齊上的「玉女素心劍法」爲敵手，倘若他無把握能以一敵二，勝過夫婦二人，此番他不敢貿然便衝中原，實時邀郭襄如此說，更是觸動了他心頭之忌，怒極反笑，說道：「我們這便上絕情谷去，待我打敗了楊過和小龍女二人，那時却又如何？」郭襄道：「假如你眞有這等高強的武功，我並不趕着拜你爲師麼？那才是求之不得呢，只可惜那絕情谷地處幽僻，不易找到它的所在，」法王笑道：「恰好我便去過，那倒不難發愁，現下當時尚早，你且跟我到蒙古營中，待我料理了幾件事，再到絕情谷去便了，」

郭襄道：「我雖不知楊過此時身在何方，但再過一個多月，他定要到一個處所，我却知道，」法王問道：「到什麼地方？」郭襄道：「跟你說了有什麼用？你又不敢去相見，徒然嚇得你心神不安，」法王咬得牙齒格格作響喝道：「你說，你說！」郭襄道：「他要到絕情谷去，在斷腸崖前，叫你心驚肉跳，再加上一個小龍女，嘿嘿，老和尚啊，你又何苦到斷腸崖前去送死？」

十餘年來，金輪法王練那「龍象般若功」之時，心中便以楊過與小龍女聯手齊上的「玉女素心劍法」爲敵手，倘若他無把握能以一敵二，勝過夫婦二人，此番他不敢貿然便衝中原，實時邀郭襄如此說，更是觸動了他心頭之忌，怒極反笑，說道：「我們這便上絕情谷去，待我打敗了楊過和小龍女二人，那時却又如何？」郭襄道：「假如你眞有這等高強的武功，我並不趕着拜你爲師麼？那才是求之不得呢，只可惜那絕情谷地處幽僻，不易找到它的所在，」法王笑道：「恰好我便去過，那倒不難發愁，現下當時尚早，你且跟我到蒙古營中，待我料理了幾件事，再到絕情谷去便了，」

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 溫日陞 遺囑 及辦理各種女件 代理實業買賣

由界限街行式樓過街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

伯驊影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 374-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新假睡即 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC 西德鳳筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備特取。

香港九龍黃大仙 財帛觀音 神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求簽詳解答
電話 255-6874 司理人黃植姓啓

鄧李建築有限公司
專科木工漆漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
電話 872-1088 254-2823
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

KUI KONG SILK CO 開光公司 27 PENDER STE VANCOUVER B.C
電話 683-4929
專辦大宗 中國綠 蘇杭雜貨 應有盡有 精造
各款小衫 雀館用衣 襖仔廚衣 廚褲男女 衣裳

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St., Vancouver, B.C.
電話：MU 4-5634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

豐益茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時菜 粥粉麵飯 星期美點 各樣色餅 龍鳳禮餅 自磨 鮮沙河粉
歡迎外賣 目錄印備 函索即寄

廣珍 首飾鐘錶金銀
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 興味烹飪 地方雅潔 招呼恭敬 大廳小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

專上門修理 冒險洗衣機 乾衣機 電燈 具政府牌照
馬君寶
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、弍七八五

新邊麵麭 美味新鮮

雲高華搜烟通公司
工作妥當，價錢畧貴，隨時電話，快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌聖冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠合僑胞服務，快慢可靠。
電話：八七弍・壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

張華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮腊味製造廠
腊味專家 精製腊味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 弍五四・七弍四壹

裝修油漆工作
承接屋水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
記公司
電話 六五・五九二七

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通夢
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社弍樓一一三號房候教 電話六八五・九〇六四

建興建築公司
承接裝修土木工程
電話 RE. 8-3422

劉
承造木工泥水，維修大小工程，價錢相宜，保證滿意，歡迎光顧
電話 257-6544
地址：香港堅尼地城

富
銀行電話 257-6544
地址：香港堅尼地城

驗眼兼配眼鏡專家
古屋氏
A. Gerard Hirschberg,
華士基眼科醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
本辦事處，代理人壽，火燭，及各項燕梳保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務
凡一般商民支付加股票，公債，房契，人壽保險，證券及貴重貨物，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五・毛、
華務部司理：馬錦華啓
總行加民在港快換五五七五
最近英民在港找換六〇五五
港幣關價每百元十七元三毫五

行銀隆永
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
總行：中環大道一〇一至一〇四號

家專鏡配眼驗
權愛周
精驗各國建時眼鏡，兼修整改愛之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

醫治內外 重病病症 當歸丸飲 藥劑湯備 來函來電 問信問病 身體內外 各病情形 復函照答 小心研究 對症配藥 答應依照 方法用藥 解除病痛 人蔘鹿茸 發塔壽元 厚毛師圖 每只叁元 來函問症 先惠式元 問答詳明 空函不答
CHINESE HERBS
128 Lorne St. Room 3
KAMLOOPS, B.C. CANADA

森林之歌

我父想到！我可愛的祖國，想到了我親切的故鄉，想到 我偉大的母愛雖然偉大，可是大不過母愛。我現在的思緒程。是這樣的紛亂。

二十

當我正準備叫連上去打聽消息的時候，正倫却先來找我，我急急問他：「連長沒有辦法使我把她帶走？」

他搖搖頭說：「連長說：這件事已報告營長，因爲礙於法令，所以沒有辦法，隊伍準備在八點鐘出發，希望汝趕回連，」他看一看手錶又說：「離開出發的時間還不到一小時呢！」

「正倫！你曾訴連長，我不走了，」我生氣說。

「國威！不要猶豫不決，深有時間給汝考慮，我相信汝昨天回來一定考慮了很多，現在是汝下決心的時候了，」

「無論如何不離開她，」

正倫望望美娜，回美娜正坐在一旁，默默的流着淚，他說：「我不能勸汝離開她，不過你要相信這是上帝的旨意，生離死別，都是上帝的安排。

「正倫，你曾開口總稱這是上帝的安排，我偏偏不聽他的安排。

「主啊！主啊！這是魔鬼借着國威的嘴巴說話，汝要以你的寶血洗淨他的不潔！阿門！」正倫唸唸有詞，把阿美娜弄得莫明其妙。

正倫又和我說：「國威！思想不要極端，假如汝這時不離開這裏，以后就沒有離開野人山機會了。（五四）

許忠鋁質窗門

Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042

請按裝有顏色鋁質窗或不銹鋁，每度窗門連有窗紗在內。鋁質暴風門

每度四十四元連裝費

驗眼專家李興捷
新設辦事處啓事

驗眼專家李興捷Anthony H. Lee B. Sc. O. D. 乃安省滑鉄盧大學視光系畢業，定期於七月二號在喜市定街設辦事處爲僑界服務，專於驗眼配鏡及隱形眼鏡。

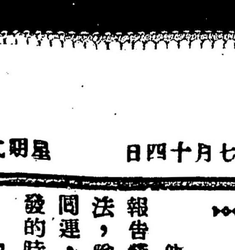
辦事處：2538 East Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 687-1018

温哥華 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

丁壽堂參茸藥材行出品

蛤蚧龍海 雙喜 固本培元丸

專理男子體弱補氣安睡寧神止夜尿除腰痛各大葯行有售，



十天服量庄
六十粒

中醫甄錦廉監製
香港皇后大道中二一四號二樓
電話：四四〇六一九

湖南特種虎骨酒
德慶首烏酒
番禺龍虱補腎酒
北京血高降壓丸
上海血高海藻晶
西安當歸養血調經丸
天津虎骨丸

李偉運輸公司
專運返鄉辦理香港移民出入口行李
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3962

電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五〇五三三式 余鴻智

古今醫事史話
【壹壹】
▲陳存仁▼

★可怕的血友病
▲談談「血友病」▼

隔了二年，那個小孩，忽流鼻血，全家驚悼到不得了，但是經過醫治後，只隔了兩天，便達到止血的目的。劉翁心感之餘。

那時我在診餘之暇，辦了一間「仁濟育嬰堂」，專收各方面的棄嬰，做養育工作，收留棄嬰達五百餘名，內爲那時缺乏乳粉，就請劉翁捐贈，劉翁欣然允諾，捐出七千元，搜購市上所存乳粉爲贈。

此項方法中所說的紫河車，就是胎衣，近讀趙師震近世內科學，知是：「據近時學界研究，用人類胎盤之抽出液，治療本病，頗爲有效，大可一試。」那末這個方法倒是很合科學的。

★血友病可能是遺傳病▼
▲談談「血友病」▼

血友病患者，不容易在先期發現，祇有從家族的歷史來測度，這是一個很重要的關鍵。

鹿尾羚補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒

鹿尾羚補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此乃腎病與胃病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則狂化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦生十元壹盒，價格高昂，求能普遍，本號志在濟世施名，改裝小盒，以登人墓試辦，每盒五元，能服七日服有效時然後多購可能使身體轉弱爲強

紅色補丸 每盒五元 三十粒的賣頭名 每服一粒服後大概四點鐘，藥力發行，補氣補血，可能幫助轉弱爲強，明者方知功效。

消毒丸 每瓶三元

吃丸可能減小風濕骨痛，衰弱新陳代謝，能解決皮膚感粒痕癢，各種疾病服此

皮膚止癢膏 每盒二元

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

華海餐廳
China Sea Restaurant
1451 East 41st Ave.,
Vancouver 15, B. C.
電話 324-2296 324-2297

特設隨意小菜 經濟粉麵飯
特價翅席四十元
式熱分窩貼明蝦 蚧扒鮮菇
滑鷄絲生翅 海參燜鮑甫 四寶瓜粒湯 什錦古園肉 柱侯燒鷄 鐵石蠔仁 珍珠鮮斑 羊城炒飯

增設外賣部 酒樓電話專車送到

萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

新到
蛋球麵 馬蹄
天府花生 生羌
南乳花生 冲菊片
杭菊 桑菊片
雪菜 銀翹解毒片
烏豆鯇魚 陳鐘示鼻淵片
瓷器碗碟 毛根竹蔗精
去頭黃花咸魚 上海菊花晶
原條三牙或 幸福傷風素

"MY BANK"
TO'S MILLION CANADIANS
日一過日
已過加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬八，稱沸
地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材

梁鏡超 266-870

片打實業公司
務租收代 揭按屋房 賣買業實統燕團各 理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 4-1851
Vancouver, B. C.
梁一強 FA 5-1844 黃劉慧楨 325-7450 梁鉄武 325-3757

梁春廣 266-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲南固關胡街旺區四舉新五間舖面地闊壹七尺左右全是新裝文梯明支步易打理全價壹十叁萬元 （梁一强）

▲四界統街街角商業樓壹間大舖面上下壹個開屋另外有十二個廚房地濶九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元 （梁鐵武）

▲華街近六十叁街十叁年新舊三個睡房士庫有游戲室及厠所地濶五十尺全價叁萬六千九百元 （梁岳雄）

▲笠臣街旺菜舖每日生意叁百六十元全價一萬五千九百元另點貨 （梁鐵武）

▲西區笠臣街中型菜舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬六千元另點貨 （梁鐵武）

▲賽士定街東三百號舖面兩間平實式萬八千五百元 （梁鐵武）

▲列治文區兩年新三個睡房叁個厠所好風景近哥爾夫球場全價四萬式千元 （梁鉄武）

▲市區兩年新叁個睡房叁個厠所好風景近哥爾夫球場全價四萬式千元 （梁鉄武）

▲本號代理人壽火燭孖屋汽車意物等各項燕梳價錢公道保證安全（梁鉄武）

公證人 梁鉄武

▲列治文區廿式組舖面及辦公商業樓地大仍可擴建每年收租四萬元取價叁十式萬五千元 （梁一强）

▲柏架街上下兩層孖屋複實式萬一千元 （黃劉慧楨）

▲列治文區兩年新三個睡房士庫屋一間地濶六十六尺街角位置全價叁萬式千九百元 （黃劉慧楨）

▲笠臣街旺菜舖每日生意叁百六十元全價一萬五千九百元另點貨 （梁鐵武）

▲西區笠臣街中型菜舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬六千元另點貨 （梁鐵武）

▲賽士定街東三百號舖面兩間平實式萬八千五百元 （梁鐵武）

▲列治文區兩年新三個睡房士庫屋一間地濶六十六尺街角位置全價叁萬式千九百元 （黃劉慧楨）

▲柏架街上下兩層孖屋複實式萬一千元 （黃劉慧楨）

▲列治文區廿式組舖面及辦公商業樓地大仍可擴建每年收租四萬元取價叁十式萬五千元 （梁一强）

美寶
女界美容院

喜士定街東九三六號四樓 電話：三八六·四一五
工夫老手 電話預約 髮型最新 保證滿意

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.
地址：哥街六一九號
電話：六八一·八〇一七
華仁雞蛋撻

雅園茶室
地址：跑馬地二百七十號
電話：六八八·六五二七
精製中西點心 龍鳳喜餅 賀壽桃餅 宴會菜點 中秋月餅 特設隨意小菜

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
335 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔
零沽批發 案頭歡迎

雅慈房屋店舖內外油漆
電話：八七六·式六式八。：224-1423

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
前國術及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
前香港地雲高華埠定居
依治街東 224½
金鳳采堂二樓
電話：六八八·五一八九

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化設備胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4745

張企業裝修公司
承接絕綠灰泥，改換鋁質窗門，現代化土庫，厨房，厠所，經驗豐富，取價從廉
免費設計估價
電話：二五五、六〇七七

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada
黃智理髮室
本號最近添到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。
港製電風筒十一元，組國唱片十式寸三元式寸二元五角。香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。
本號爲台灣歌唱片註加國總代理，同業批發格外歡迎。

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525
有售 有售 有售
香港名師特別小菜
南北美點僑胞服務
享口福 打牙祭

單雙人床批發價錢出售
政府註冊經營名廠西式荷里活裝床，單人，双人床，碌架床，新款床頭，兩用書架床頭，活動鉄床架，歡迎加料定做，各種尺碼齊備，僑胞光顧多少一律批發價錢，免費送貨。
請電話二五三一·〇三二六
卸國鈞 GEORGE JANG

秦良玉

豈本是滿用我的嗎？」

「哈哈……老師的胆子比老鼠還要小，這樣要一套子，就怕得活活的嚇死，還叫你去衝鋒陷陣麼？」良玉歡然地說

「老師常常這樣開着玩的，因爲非這樣認眞，便不會練出好本領來了。」民屏也在笑着說。

「險哉險哉！你們開着玩，我却嚇出一身汗了啊。」千乘邊說邊拭抹額上的汗珠。

「够了，別說這麼多吧，千乘，快把外衣脫掉，先來學騎馬式的腳勁。」良玉頓把笑容收住，這樣命令着。

七　他多麼的風流瀟洒啊

並不是炎暑的季節，但馬千乘却滿頭大汗。——

如果有一個陌生的人突然走進庭院，瞧見千乘那副欲哭不得，欲笑不能的表情，一定以爲他受了些什麼委曲，然而把他腰部以下的肢體審視一下，又不禁會失聲而笑，同情地說出那「好苦啊！」三個字來。（三七）

外一個世界，老周的生意便漸的不行了，那些正常住家漸的一搬走了，遷進來的多是好吃牛扒的傢伙，他們不在乎老周的柴米油鹽。

人家的招牌大，老周滿不在乎，老周在乎的乃是牛意一天一天的壞下去。我們的老周到了此時才吃一驚，可是酒吧似已到了飽和點，水兵可能少到了，酒吧也不必多開設了。

老周每天都坐在舖頭中發愁，他的舖頭與環境是多麼不調的，他要找人承頂，再也無人願意了。

招牌如林

趙南

近年來，招牌愈來愈大，已成了風氣了，本來嘛，招牌乃是象徵都市的繁華，招牌愈大，豈不是等於部市愈繁華，在外表看來也是如此，但是有許多老年字號　招牌永遠是那麼小，而生意嘛，又永遠是那麼大，可見得大與小，也不定是說生意好否，有時候，是生意好才非把招牌弄得大，以招來不來。

若要說近來招牌發展，多而大，說是酒吧，也不過份吧，當然不少大台廣告，場壁廣告之招牌是比酒吧還大的多，但是酒吧多是聚集在某一個地區，於是加將起來便有招牌如林之感，把一條街的天空都遮了一大半，老周便在歎霉，他的大寶號，便在酒吧的夾縫裡。

他開的是一間什貨店，招牌不必太大，他的也不算小，當年酒吧還未那一區流行時，在街口老遠便看到他的招牌，十分威水。

當酒吧風氣來的時候，說近已有幾間酒吧開設了，有人向他斟盤，問他肯將舖位出讓否，老周搖搖頭，老周說這一間什貨店已在此間設了二十年，有不少老主顧，如何肯出讓，那些人便也沒法，只好由他。

老周的大寶號舖位不肯出讓，他左鄰左里的都肯出讓，於是左一個大招牌，右一個大招牌，半年之間，這一條街，便成了酒吧集中營，那些招牌呀，今天豎了一塊，明天又一塊，一塊比一塊大，一塊比一塊高，於是老周的什貨店那塊黑漆金字的，便愈來愈覺得其小了。

老周對於招牌大小，或者給他們搶了視綫，也滿不在乎，因爲他是做熟客生意，他認爲他一生意風吹雨打也打不掉，附近人家都是光顧他的。

然而自從酒吧多了之後，這一帶便成了水兵吧女郎與醉酒鬼之場，成了另一

奇化衣舘新廈開幕暨金禧紀念謝啓

本衣舘於四月廿六日舉行新廈落成喬遷開幕典禮，暨創立五十週年金禧紀念。

荷蒙

卑詩省司法部長侯德遜蒞臨主持剪彩，中央、省、市政府各部門長官，卑詩省議員，張總領事夢齡，暨各中西社會名流巨賈，親朋戚友，蒞臨指示，增光不少。

又蒙

各中西顧客商號惠贈名貴物品，以爲抽彩獎品，使大會更加生色，復承　華區獅子會執事到場協助，中央消費部長兼國會議員巴斯佛致送祝函，香港貴族宗親會，及附設學校致送題詞，遠近親朋戚友祝電，花籃，情深似海，義薄雲天，不勝感激，謹綴數言，聊申謝忱。

奇化衣舘黃潮衍
偕男　銳光銳添同啓

◉訃告

先考諱聖勇字耀烈號冠三譚公府君痛於中華民國五十九年七月十日晨一時在中央醫院仙逝積閏享壽七十有三歲不孝學誠銘誠等關侍在側親視含殮遵禮成服謹擇于七月十六日（星期四）下午三時在丹拿維街啃士黨殯儀舘舉行喪禮出殯歸土卜塋于伏市明墓園

宗親戚黨鄉世友誼衷祔訃

聞

未亡人　葉美魂
孤子　學誠　鳩麥淑嬋
　　銳誠
男孫　震亞　女孫　健亞
外孫　譚松國　松發　同泣告

本宅：2840 - E 21st. Ave, Vancouver, B. C.

獨市瓜菜菓舖高價出讓

位在二埠埠心，經營期，每星期只開六日，如有儀胞意欲經營斯業而願出重價者請到 714 Columbia St, New Westminster 與 Ed. Ho 洽商。

僑豐公司

KIU FONG CO. LTD.
264 E. HASTINGS ST.,
VANCOUVER 4, B. C. Phone: 687-1136

新張預告

本公司專營祖國糧油食品，茶葉土產，四時水菓瓜菜，（舖尾有停車場，可供顧客使用），現在裝修期間，不日完竣，開始爲僑胞服務，希各界僑胞祈爲留意。

BLOCK BROS REALTORS 洪錦堃

▲乃應街夾三十七號有四層樓高近小學校舍出售。

▲一四三四柏架街，五大睡房，近中學小學，交通，內外新裝修，即可搬入。

▲東區八組柏文，五年新，現款三萬元，年繳入息一萬二千五百元，自由銀期。

▲西區十組柏文，全價十一萬八千元，年繳入息一萬六千元，先交五萬元，七厘息。

▲新屋由二萬六千二百元起。

電話住宅：七一九一六六　四一九六、五五三五　四二

恭喜閣下榮遷新厦本號常備新歐地氈價錢克已歐式新頭任君選擇華友惠顧倒履歡迎

AL'S CARPET BROKERS
3730 Main at 21st Ave. Ph. 879-7347

西人鮮花雜貨店出賣

如有意者請來面談。
2462 Marine Dr. West Vancouver.

五房間屋兼有土庫

位於喜市定街區，全價一萬四千九百元，適宜銀期，雅潔舊式屋，大生活廳，三個睡房，必要急賣，接納合理還價。與 G. Grace 洽商　電話 433-5554　433-9301 Real Realty（晝夜應命）

九組柏文業主自賣

近華埠，七組一個半房，兩組兩個睡房，煖氣熱水爐俱備，好入息，價錢相宜。電話二五五、九六六六

旅舘急讓

五十二個房旅舘急讓，在喜市定街近緬街，價平，期間鄰經源。

電話：八七九、三八二〇

全間屋出租

位於 335 E. 28th Ave. 欲知詳情，正午十二時至五時，電話 531-1353 周先生

靚大屋出賣

近華埠三層九房間，次園屋，大土庫，價錢相宜。電話：二五四、四〇五七

大雜貨店及平靚屋出讓

（一）西區大型雜貨店每日生意六百元有八年長批，生意大有前途。

（二）近西林梳上等五睡房靚屋，內外雅潔異常，一萬八千九百出讓，銀期七厘半，詳情問鍾天賜　電話：八七六、四五七五

實事實業公司：六八二、五二八四

業主急賣

每月生意八千元上等雜貨店，有地方居住，長批，良好設備，開價八千九，可以試還價。

近埠靚屋

五大睡房街角大屋，有車房，全土庫，內外雅潔，九厘息，自由銀期，六千元現成，可以隨時入伙。

實事實業公司經紀伍澤森

電話住宅：二五三一、三八八一

公司：六八二一、五二八四

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6025

本號最新辦到

五磅庄台灣鵝蛋　一磅庄珠江柒油
五磅庄台灣竹筍　半磅庄珠江蠔油
五磅庄台灣鮮筍　寶塔牌精水蓯子
五磅庄珠江馬蹄　船牌豬水蓯子
五磅庄青島萍菓　梅林牌桃杷葉
廿五磅庄天津味精　梅林牌豬水桔子
三兩庄十兩庄　天廚味精　梅林牌茄汁醬瓜
卅兩庄五磅庄　珠江牌豉水竹

大量零沽批發，多少一律歡迎，每天均有特價貨，品種太多，未能盡錄。

卡城亞省 社行旅航安

Thunderbird Travel Ltd.
111 - 3rd. Ave. S. E. Calgary, Alta.
郵箱：P. O. Box 1360　電話：262-6500

本社係國際民航協會 IATA 會員，信用穩健，照料週到，經理全球各地機票船票車票，辦理快捷，服務忠誠。

代辦：請領護照，出入口手續，旅行保險等事務，一律免費。

▲歐洲旅行團：每月一次，由卡城起飛。

前往：倫敦，巴黎，柏京，德國，瑞士，意大利，西班牙等地。

▲亞洲旅行團：不論人數，隨時起行。

前往：檀香山，日本，台灣，菲律濱，香港，泰國等地。

欲知旅遊詳情，請來函或電到本社面談一切。

總經理：馬有爲
華人部：謝國應　謹啓

國定楊司公業實士霍

大小園口　新舊屋房　服務週到
674 No. 3 Road Richmond, B. C.
電話：公司 273-3161　住家 434-9866

▲全新屋多間，在 Burnaby 三睡房，玻璃所，連地毯，價由二萬五起，可分期。

▲西區入息屋一間，近大學，月入約百元，首期只付九千五。

▲華人殯館一間，多做送殯，設備齊全，連車二部，全價七千，可分期。

▲五畝果仔園，連靚屋一間，在 Burnaby 每年以數成數千，首期只付一萬。

▲園口一個，五畝半耕地，靚屋一間，連玻璃室二間，餐具齊全，要價二萬可還價。

西方麵廠

Western Noodles Co.
418 - 42A St., E.
Saskatoon, Sask.
Phone 242-7014

各種鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春卷皮
鮮全蛋麵
新鮮炸麵
價錢克已
零沽批發
壹律歡迎

獨市唐西飧館出賣

唐飧外賣特別好，設在第一號公路青市埠，本人現欲出埠，樓上有住房五個。

New Star Cafe, Morse, Sask.

理想濕仔出賣

平租長批，隔鄰有屋居住，如有意者請電話四三四、一七七〇

十房間屋出賣

內三組帶法聯房，現欲一半。請到 1980 Kitchener St. 洽商。

John K. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-9848

會計師 張國政

專辦會計文房事務及填報入息稅

僑光信託銀行內

藝工

各項大小土木工程
各類美術招牌廣告
承接
298-7337

綜合新聞

余風采堂定期郊遊

（雲訊）本埠余風采堂定期七月二十六日（星期日）假中央公園舉行郊遊會，藉資聯絡，共同歡樂，舒展身心，備有豐富食品，各項游藝節目，該日午後十二時半在堂所齊集出發，四時半回埠，由各堂員報効汽車來往接載，希各男女宗人踴躍報名參加云。

美化華埠修街暨道路 宣揚文化建寶塔牌坊

（續）可按年稅門前每尺六元分十五年繳現市府，則各得其所，事關華埠存榮，各業主商號利益，該會頃取納各方意見謀集思廣益，將於短期內召開全體業主，商號，居民大會，定奪行止或釐訂詳細辦法，請各有關者留意開會日期地點，踴躍參加云。（完）

雲埠華僑公校 招收新生預訊

（雲訊）本埠華僑公立學校，創立歷史悠久，辦理素來謹慎，以栽培華僑子女，學習祖國文字與認識祖國文化國宗旨，該校校董會，以近來適齡學童入學者甚多，固普設華僑教育起見，特通告招收幼稚班新生，小學一年級新生及各年級轉學插班生，即日起開始報名，至七月三十止，有志向學者，請預早到金然棧公司，中華藥房，金利源公司，同益公司，元豐公司等商號報名，該校補習班定期於八月一日（星期一）起上課，時間上午十時至十二時云。

全加中華總會館函謝 林燕銘黃錦成助經費

（雲訊）全加中華總會館，近日來收到僑商林燕銘先生，以其公子萬權君與盧安貽小姐結婚之慶，捐助該館經費二十元，余前婚夫婦，現已赴首都奧太瓦任機械工程師職務。

僑彥黃錦成翁，現年九十六歲，身體健康，步行力勁，發言聲響，素對慈善公益，慷慨輸將，現又捐該館經費十元。

該總會館以林黃兩君熱心僑社經費，除將芳名懸於禮堂以資表揚外，經致同收據函復致謝云。

大埠開演巨型粵劇

（三月市訊）華宮戲院，將於本月卅一號起，開演由港肖次伸美巨型班霸，由美艷親王芳膛正宗驚喉艷后李寶瑩，文武生王黃千歲，丑生干梁醒波，新進小生文千歲，後起鬚生尤聲普等領導，全班優秀名伶，以新姿態出現，每晚劇目，灯光佈景，均極精采聞該班主持人王超群僑領亦要求續演云。（未完）

点問頓馬氏熱烈歡迎 馬北拱委員蒞臨訪問

（點問頓訊）：中華民國行政院僑務委員會專門委員馬北拱先生，日前應中華航空公司邀請，出國訪問美加各地僑團僑胞，昨廿八日飛抵點城，即由馬華軒，馬炳偏，朱連湛，馬長宗，黃啓根，馬少詠，馬立民，余琳慶，馬振華，馬宗尚，馬民權等，依次分別招待，拜謁僑團，導遊市區名勝，酬酢頻繁忙，卅日下午六時，此間馬氏公所，特假座新世界酒家設筵歡迎，筵開數席，屆時除該所父老職員參加外，并邀埠中僑領親友多人作陪，席間由招常務理事華軒君代佈致宴歡迎簡旨，并介紹馬委員署歷，隨請馬委員致詞，馬委員先致謝各人熱情歡待外，續報告自中祖國政府近況，對政府積極革新，無論軍，經，教育有長足展，地方安定，社會繁榮，人民安居樂業，一切建設，均在邁進中，闡述甚詳，邀請大家回國觀光，等語，詞意懇切，在座均報熱烈掌聲，旋即出菜，邊談邊飲，其樂愉快，馬委員以公私事項須急行辦，即于七月一日晚八時半，乘機回滬埠，逕返美國三藩市，依其預定行程，繼續赴美東訪問云。

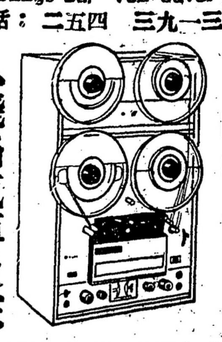
昭倫公所紀念盛況

（云訊）：本埠昭倫公所，昨五日舉行成立廿七週年紀念，典禮之後歡宴賓朋，席間陶陶酒家，筵開廿餘席，五姓聯合紀念三千年前始祖昭倫分支譚，歧，許，謝四姓興阮姓之親戚關係，以示不忘聖哲完人之高型想是日適盛暑炎熱，男女老幼，擠擁異常，下午二時典禮開始，由秘書主任幸球君宣佈秩序行禮後，主席煥維君致歡迎詞，并檢討二十七年來工作，自始宗旨，在求服務僑社，求聯系宗親保存中華文化，詞畢隨請駐埠總領事館張夢齡致訓詞，語多勗勉以社會事業貴在貢獻力量作義士模範，如在座老翁八十二歲譚泰恆君，曾回國參加革命，當過孫總理的副官，例可概見華僑對革命力量，貢獻，張領事以國語及廣東話莊諧并用，掌聲四起，隨由謝沃堅君宣讀田中央費消部長已十福特來祝電，由委員光誠宣讀各僑團祝詞，本埠僑團之外，有滿城譚光裕堂，滿城昭倫公所，加東多城昭倫公所來祝詞，是日本埠僑團代表計有中華總會館林西屏，中華職工會馬陳，余風采總堂余照和，鐵城崇義會林瑞和，五德總堂蔡英源，達權社李漢生，振華醫藝術研究社呂頌韶，中山隆鎮同鄉會阮炳焜，東山書樹堂謝炳源，彥陽書社許大彬，光裕堂譚泰恒，紀念會上並增加友誼時間僅介紹各代表起立與衆相見，後由該公所副主席耀繁君答謝，禮畢茶會。

同日六時紀念宴會設陶陶酒家，熱鬧擠擁，惹然光臨者有各僑團代表，駐埠領總領事及夫人，副領事于湧清及向特思領事及夫人，

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：二五四 三九一三

香港樂聲錄音唱帶公司



八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即寄

GILL'S T.V.
2215A E. Hastings St.,
電話 253-7820 住宅 255-8593

政府牌照
專修理顏色與黑白電視機
價錢相宜工作担保滿意
華僑特等優待
黃民

錦礎民治黨分部啓事

本分部現任書記李南，因病離埠前醫療治，告辭職責，經于月之吉日開會討論業已批准，自後各級黨員如有文件付來請交卡委鄭卓勝，書記梁柱倫收是荷。

公元一九吉〇年吉月九日

雲埠達權社月會通告

洪啓者：本社定於本月十八日（星期六）下午八時半在本社禮堂召開月會，除將報告六月份各部門數目外，并有其他事項面待商討，敬希本社全體職員暨全體男女社員，依時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

雲埠達權支社 社長林社康
書記李曜樞

公元一九吉〇年吉月十四日

聘請僱員啓事

本酒家將於最近期間裝修完竣開張營業，宜用廚房及飛廳各部門之工作人員多名，豪華食府，高級招待，一流菜式，有意尋求較高職業者，請每日下午一時至六時，到片打街東一〇五號臺青書局報名。

雲埠翠華園酒家啓

徵聘女主任

華人協和教會主辦托兒中心，徵聘女主任一位，須具英文學校 Grade 12 程度及有幼小兒童管理訓練，能說中英語，月薪三五〇元起至四五〇元，請將詳細中英文履歷寄 Chinese United Church, 430 Dunlevy Ave., Vancouver, 4, B.C.

華僑特等優待
黃民

香港樂聲錄音唱帶公司

八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即寄

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：二五四 三九一三

實事實業燕梳有限公司
伍澤濤 伍秀英 黃秀英 務所
208-E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 3-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濤 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 關天賜 876-4575 周秋常 988-6855, 988-8689
請詢問電話或電函請臨本號辦理 實出售字樓宇柏文屋家住有新有接日每號本

伍澤濤
代理燕梳
(一)喜市定街灰城多利街，胡伙柏文，各自電銷機賦名貴地產，祖宅三幢五千九百元，詳情問伍澤濤。
(二)華埠舊屋二間各有五睡房一間壹萬二千九另壹間一萬四千九，如欲買兩間僅式萬五千九，總天賜。
(三)唐人街大屋，七睡房，石米墙身，鴨柏拆，八屋自由租期，開價一萬五千九，有價讓，伍澤濤。
(四)華新雅潔住家屋，有三睡房，近學校，交通方便，位於乃路夾廿二街取價式萬八千九，周秋常。
(五)喜市定街商業樓一座，十多年新，參前舖位，樓上柏文六組，開價十式萬七千，問伍澤濤。
(六)華埠上等雅潔人息屋可住三伙人每月入息三百五十元，先交一萬五千元，問總天賜。
(七)中型雜貨店，上等設備，售大量鮮花，有地方居住，長批，每月生意八千餘元，詳情問伍澤森。
(八)近唐人埠喜市定街，叁大睡房住家屋，底價出讓，合大家庭用，僅取式萬式千九，問周秋常。
(九)外埠雜貨店，附近無大競爭，位於交通要道，有精雅舖房可住，八萬餘元生意壹年，問伍澤濤。
(十)近域多利舊住家屋有四睡房內部同新屋一樣舊土庫另有廚房式付水即二萬壹千九，總天賜。
(十一)喜市定街商業樓一座，十多年新，參前舖位，樓上柏文六組，開價十式萬七千，問伍澤濤。
(十二)華埠新型雜貨店連實業出讓，既有優美廚房供大家庭住，復有穩健生意，伍澤濤。
(十三)近埠五大睡房大屋，另有廚房，土庫，位域多利街，式萬六千九，問周秋常。
(十四)機會難逢，相當新型雜貨店連實業出讓，既有優美廚房供大家庭住，復有穩健生意，伍澤濤。
(十五)埠心及埠邊大雜貨店各一間每日生意五百元，僅一萬五千元。詳情問總天賜。
(十六)機器洗衣室，十三架洗衣機，全部新設備，長批，附近多柏文，生意大有前途。伍澤森。
(十七)好地位新型住家屋，三睡房，內裏細修設備完善近域，交通方便，現售式萬九千，問周秋常。
(十八)碼樓壹座，樓下舖位，樓上住房，全年入息逾四千元，僅取價式萬九千五百，問伍澤濤。
(十九)廿二年四廚房舊屋近菲莎街石米墙身硬木地台，有車房，一萬九千八百元先交七千，總天賜。
(二十)十年新商業樓，近西區，開價七萬九，另有四舖位月寫字樓乙座，近大學區，十五萬元。伍澤森。
(二一)東區近域多利街雜貨店，每日生意一百五十元，屋租平生意好適合家庭主婦只取四千九，周秋常。

伍秀英 伍黃貴

華僑新書局
英語慣用法詞典
高傳規著 精庄本五元五冊
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國風宋子文初史艾蒨著九毫
古今詩詞選讀中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音著壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
錯誤的小湖 祝鄰著壹元式毫
安能·法蘭克日記 羅蕾譯九毫
戰爭十年式元七一代名物式元壹
臺灣漁歌式元六毫角鬱魂壹元七
沉冶壹元五毫五 以上俊人著
男女愉懷的秘密親密主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋歷興王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧郁著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖新遊俠桑元慰滄海客六毫
二世祖艷遊續集元滄海客六毫
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St. Vancouver, B.C.

故宮春秋畫冊 彩色精印 壹元五
國父孫中山先生畫傳 續編庄圖廿幅六元

華僑服務部
南洋商業銀行
辦理
速迅款解 滙通全國 款滙僑華——
利便厚息 密保全安 款存僑華——
當妥捷快 解隨收隨 款解港香——
到週務服 便簡續手 項事託信——
務業行銀切一營經並
代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險
歡迎委託・竭誠服務
行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101(十線)

華益實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.
公司電話 685-4271
黃奇勳 736-5026
洪錦堂 255-9369
黃依夢 266-9118
祖貴元 325-8983
毛 群 261-0057
▲市區汽車旅館一位于旺盛大道，有廿八個房，其中十個有厨房設備，每年淨益超過三萬元，先付現銀九萬七千元，即可交易，三年還本，投資好機會。
▲西區最高尚柏文區一十七組，五年新，年收約式萬六千元，先付現銀八萬八千元。
▲百老酒西街商業區，柏文十組，年收壹萬三千五百元，底價十萬元。
▲今新商業樓一紅毛兒碼，位於北驚繁盛區，年收應有壹萬三千元，底價十壹萬元，現銀四萬元，即可交易。
▲通街商業區一街角位置，年收四千八百元，底價三萬九千元，
▲小型舖一家庭式，中區街角，每日生意超過壹百元，底價三千元，即可交易。

民華戲院
159 E. HASTINGS ST.
七月十八號（星期六）由十二點半映到十點半
賣人頭 梁醒波飾胡奎光天白日當眾賣人頭奇哉世間奇事居然高叫賣人頭
古裝沉香扇 鄧碧雲 羅劍郎
歌唱小孤女 馮寶寶 小燕飛
七月十九號（星期日）由十二點半映到十點半
妙手偷香 張瑛 梁無色黃曼梨高魯泉鄧山 演得各具妙趣盡緻溫柔滋味
凡係有過的退票者 碧玉簪 何非凡 江湖客 雪妮 康威

龔貞信花舖
如蒙惠顧 免費送花 請到戲院聯絡
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.

喜市定街東一百五十號 AVON

你來食餐我請 睇戲 片打東一四三 安樂園 招積式元依戲票一張值用一元式毫五往順民戲院茶壺入座憑到七月廿六止

七月廿六號禮拜日映發心動魄刺激治艷武俠劍法絕招

萬劍門
如來神掌 怒碎
陳寶珠飾猿童 大要猿猴拳身輕
快捷 大顯身手武藝超人類
蕭芳芳飾龍女身懷素女劍分紅
黃藍黑紫色壹變五化萬劍
曹達華 于素秋 石堅 張生

華僑酒樓
粵菜點心
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
逢星期壹至星期五由上午十一時至下午三時
布菲飧
太空侍酒女郎表演
每日下午五時起 晚飯酒菜照常
星期六、日、及公衆假期早午茶市由上午九時起
經理：曹慶焜 李炯康

梁棋
LRONG KEE
227 CARRALL ST, VANCOUVER 4, B.C.
電話：684 3587
（承接土木大小工程）
鋼條油漆，內外間格，新建維修，改換屋頂他瓦天窗，灰正假斜房屋，修理水喉當批建造菜園玻璃屋地格等工程，無論壹萬，價錢老實，信服惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四・三五八七 夜間電話：式五四・壹式〇三